



あづみのし  
安曇野市へようこそ!

# あづみのし せいかつ 安曇野市 生活のガイドブック



あづみのし せいかつ ひつよう か  
安曇野市の生活で必要なことが書いてあります。  
しない にほんごきょうしつ きょうざい つか  
市内の日本語教室の教材としても使うことができます。



あづみのしやくしょ せいさくぶ じんけんきょうせい  
安曇野市役所 政策部 人権共生課



# 目次

目次	1	健康診断	12-2
生活ガイド		結婚	13
1 緊急のとき	2	13-1 外国籍の人と日本国籍の人が結婚する場合	
2 夜・休日に病気・けがをしたら	2	13-2 外国籍の人同士が結婚する場合	
3 災害	3	14 子ども	19
4 相談窓口	4	14-1 妊娠したら	
5 行政窓口	6	14-2 子どもが産まれたら	
6 在留に関すること	7	14-3 保育施設	21
7 引っ越して来たら	8	14-4 学校 小学校・中学校	22
7-1 住民登録		15 学ぶ 交流する	23
7-2 マイナンバー		15-1 文化施設 交流学习センター	
7-3 医療保険	9	15-2 図書館	
7-4 介護保険		15-3 日本語教室	24
7-5 年金	10	15-4 国際交流・外国人生活支援 団体	25
8 税金	11	16 日本での生活が終わって 出国するとき	26
9 証明書類	11	日本語学習副教材	27
10 くらす	12	1 ようこそ安曇野市へ!どこから来ましたか。	28
10-1 家を探すとき		2 安曇野市は どのな ところですか。	30
10-2 公営住宅		3 いま 何時ですか。	32
10-3 区・隣組	13	4 何月 何日ですか。	34
10-4 ライフライン		5 人口 標高 気温 いろいろ。	35
10-5 郵便		6 練習 しましょう。	36
10-6 ごみ	14	6-1 何を 食べますか。	
10-7 銀行	15	6-2 ごみは いつ 出しますか。	38
10-8 交通		6-3 消防車 (救急車) を 呼びます。	40
11 働く	17	6-4 「あづみん」に 乗ります。	42
12 けが・病気になったら	17	MEMO	44
12-1 病院へ 行く			

## 対応言語の表記

日本語以外の言語にも対応しているサービスには、このマークをつけました。

<b>Eng</b> 英語	<b>簡</b> 中国語 (簡)	<b>繁</b> 中国語 (繁)	<b>한</b> 韓国語
<b>Ind</b> インドネシア語	<b>Esp</b> スペイン語	<b>ไทย</b> タイ語	<b>Монгол</b> モンゴル語
<b>Tag</b> フィリピン(タガログ)語	<b>Por</b> ポルトガル語	<b>Việt</b> ベトナム語	<b>မြန်မာ</b> ミャンマー語
<b>नेपाली</b> ネパール語	<b>Fra</b> フランス語	<b>中</b> 中国語 (話す)	<b>ខ្មែរ</b> クメール(カンボジア)語
<b>සිංහල</b> シンハラ語	<b>Deu</b> ドイツ語	<b>русский</b> ロシア語	<b>हिन्दी</b> ヒンディー語

# 1 緊急のとき きんきゆう 無料です。緊急のときだけ使ってください。

## ● 火事・急な病気・大けが かじ きゆう びようき おお

☎ **119** 番 (消防) ばん しやうぼう

(1) 火事が救急 (病気・けが) といいます。

「火事です」 / 「救急です」

(2) 場所 (どこ) を言います。



## ● 事故・犯罪 (交通事故、犯罪、盗難、暴力など) じこ はんざい こうつうじこ はんざい どうなん ぼうりよく

☎ **110** 番 (警察) ばん けいさつ

緊急ではないとき きんきゆう 安曇野警察署 あづみのけいさつしよ ☎ **0263-72-0110**



## ● 交番 KOBAN こうばん

24 時間、警察官がいます。落とし物、道案内等 じかん けいさつかん お もの みちあんない など



# 2 夜・休日に病気・けがをしたら よる きゆうじつ びようき

夜間 急病センター やかん きゅうびやう ☎ **0263-73-6383**



▼ 安曇野市 豊科 4111 番地 1 あづみのし とよしな ばんち

① 月 ~ 土 19:00 ~ 22:00 げつ ど

休診日：日曜日、祝日、8/14~16、12/30、12/31、1/2~1/3 きゆうしんび にちようび しゆくじつ

診療科目：内科 (お腹が痛いときや、風邪のときなど) しんりょうかもく ないか なが いた かぜ

小児科 (子どもが病気のとき) しょうにか こ びようき



ちず 地図

## 休日当番医 きゆうじつとうばんい

安曇野市内の病院が交替で診療します。 あづみのしな い びやういん こうたい しんりょう



HP

🔍 安曇野市 HP トップページ > 健康・福祉・医療 > 医療・保険・衛生 > 救急 あづみのし けんこう ふくし いりょう いりょう ほけん えいせい きゆうきゆう

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/life/5/63/51/>

🌐 Eng 簡 韓 Por


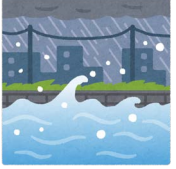
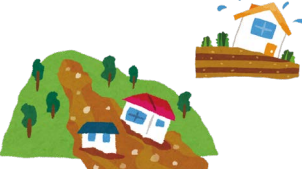

長野県小児救急電話相談 ながのけんしょうにきゆうきゆうでんわ そうだん 子どもが急に病気になったときやけがをしたとき、相談ができます。 こ きゆう びようき そうだん

☎ #8000 または ☎ 026-235-1818





🕒 毎日 19:00 ~ 8:00 まいにち

# 3 災害

## 安曇野市で起きる災害

<p>ふうすいがい たいふう <b>風水害・台風</b></p> <p>あめ 雨がたくさん降ります。 かぜ つよ 風が強いです。</p> 	<p>こうずい <b>洪水</b></p> <p>あめ 雨がたくさん降って、 かわ みず 川の水が増えます。</p> 	<p>どしゃさいがい <b>土砂災害</b></p> <p>やま つち 山の土がくずれます。</p> 	<p>じしん <b>地震</b></p> <p>じめん 地面がゆれます。 おお 大きな地震では、 たてもの 建物が こわれたり、火事が お 起きたりします。</p> 
--	--	---	--

災害が ↓ 起きると・・・次のようなことが起きます。

<p>けいたいでんわ スマホ・ インターネットが つか 使えなく なります。</p> 	<p>でんき ガス 水道が と 止まること あります。</p> 	<p>でんしゃ バスが と 止まります。</p> 	<p>みせ のものが すく 少なくなります。</p> 
--	---	---	--

くわしくは… 安曇野市防災マップ

安曇野市 HP [トップページ](#) > [くらし・手続き](#) >  
[防災](#)・[防犯](#)・[交通安全](#) > [防災情報](#) >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/soshiki/4/75805.html>

Eng 簡 韓 Por











防災マップ



HP

## 災害への準備

災害が起きたときは、正しい情報を集めて、落ち着いて行動することが大切です。

<p>情報の集め方</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>テレビ 「d (データ放送)」</li> <li>あづみ野テレビ</li> <li>あづみ野 FM ラジオ (76.1MHz)</li> <li>Web サイト 「安曇野市 HP」</li> </ul>  <p>安曇野市の SNS</p>  <p>「X (旧ツイッター)」 「Facebook」</p>	<p>訓練に参加する</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>住んでいる地区で、災害に準備して防災訓練を行っています。</li> <li>訓練に参加して、自分の命・家族の命を守りましょう!</li> </ul> 	<p>逃げるときに持ち出すもの</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>普段からリュックなどに入れて準備しておきましょう。</li> <li>飲み水、すぐ食べられる物 (チョコ、飴)、ライト、保険証、パスポート、ペン、メモ、メガネ (コンタクトレンズ)、薬、モバイルバッテリーなど</li> </ul> 	<p>安全な場所の確認</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>避難場所 に 逃げるところ (公園・グラウンドなど)</li> <li>避難所 に 逃げたあと生活できる建物 (公民館、学校など)</li> <li>近くの避難場所・避難所を確認しておきましょう。</li> <li>避難場所・避難所は、誰でも使えます。</li> <li>避難できる場所にはこの看板があります。</li> </ul>    
--	--	---	---

# に 逃げる ときは

ふうすいがい たいふう 風水害・台風	こうずい 洪水	どしゃさいがい 土砂災害	じしん 地震
<p>【警戒レベル】</p> <p>📱 <b>レベル5</b> すでに災害が発生している状態です。</p> <p><b>レベル4</b> すぐ逃げる。</p> <p><b>レベル3</b> 逃げる準備をしましょう。</p> <p>※逃げるのに時間がかかる人は逃げましょう。</p> <p><b>🚨このように伝えます</b></p> <p>例：「●●地域／地区に●●警戒レベル●が発令されました。」</p>			<p>・大きな家具などから離れます。</p> <p>・テーブルの下に入るなど体を守ります。</p> <p>・ドアや窓を開けて出口を作ります。</p> 
<p>ガスを止めます。</p> 	<p>ブレーカーを切ります。</p> 	<p>火を消します。</p> 	
<p>動きやすい服で2人以上で歩いて逃げる</p> 			
<p>川や山に近づかない</p>  	<p>塀や高い建物から離れる</p> 		
<p>道路に車をとめて離れるときは、カギをそのままにします。</p>			
<p>避難所では係の人の言うとおりにします。</p>			

## 4 相談窓口 無料で相談ができます。

行政手続きや生活について相談ができます。

安曇野市役所 外国籍市民 相談窓口

Eng 中 한 ไทย русский Por Esp Việt Fra

Tag नेपाली हिन्दी Ind Монгол ខ្មែរ ភាសា

市役所 1階

平日 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00

0263-71-2088 090-4884-2000



地図



あづみの  
まいさぼ 安曇野

せいかつしえん はたら す かね こま そうだん  
生活支援 (働くこと 住むこと お金のこと 困ったら 相談します。)

しゃかいふくしほうじん あづみの し しゃかいふくしきょうぎかい  
社会福祉法人 安曇野市 社会福祉協議会

▼ 〒 399-8205

あづみの し とよしな ばんち  
安曇野市 豊科 4319 番地 4

① 平日 8:30 ~ 17:30 ☎ 0263-88-8707



ちず  
地図



ながのけん たぶんかきょうせい そうだん  
長野県 多文化共生 相談センター

🌐 Eng 中 ไทย Por Việt Tag Ind

▼ 〒 380-0835

ながの し しんでんちよう ばんち ざ かい  
長野市 新田町 1485 番地 1 もんぜんぶら座 3階

② 平日 (第1・3水曜日を除く)、

第1・3土曜日 10:00 ~ 18:00

☎ 026-219-3068 📠 080-4454-1899

URL <https://www.naganoken-tabunka-center.jp>



HP



ちず  
地図

ほうりつ そうだん  
法律について 相談できます  
ほう たげん ごじょうほう ていきょう  
法テラス 多言語情報 提供

🌐 Eng 中 한 ไทย Por  
Esp Việt Tag नेपाली Ind

③ 平日 9:00 ~ 17:00

☎ 0570-078377

(トリオフオンで話せます。)

URL <https://www.houterasu.or.jp/multilingual/>



HP

ろうどう そうだん  
労働について 相談できます  
がいこくじんろうどうしゃ む そうだん  
外国人労働者向け 相談ダイヤル

🌐 Eng 中 한 Por Esp  
Việt Tag नेपाली ไทย  
Ind ខ្មែរ Монгол

げんご ちんわばんごう そうだん  
言語によって 電話番号と 相談できる

にちじ ちが  
日時が 違います。

URL <https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>



HP

いりよう そうだん  
医療について 相談できます  
NPO 法人 エスニコ

④ 平日 13:30 ~ 18:00

☎ 011-211-0105 (日本語のみ)

✉ s25@ngos25.org (3言語対応)

🌐 Eng 中 한

URL <https://www.ngos25.org/>



HP

なんでも そうだん  
相談できます  
よりそい ホットライン

🌐 Eng 中 한 ไทย Por  
Esp Việt Tag नेपाली Ind

⑤ 毎日 10:00 ~ 22:00

☎ 0120-279-338

URL <https://www.since2011.net/yorisoi/>



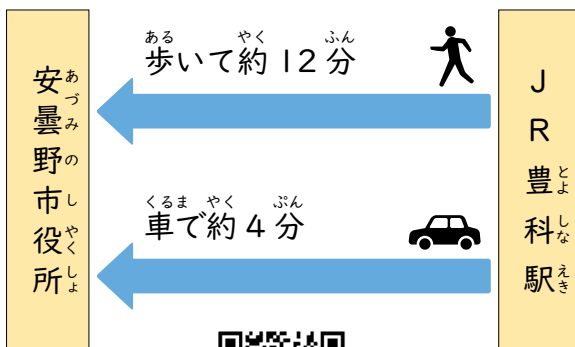
HP

# 5 行政窓口

あづみのしやくしよ じゅうみんとろうく ぜいきん ねんきん ふくし けんこう けんしん けんしん こそだ がっこう すいどう かんけい  
**安曇野市役所** 住民登録、税金、年金、福祉、健康、健診(検診)、子育て、学校、水道に関係すること



▼ 〒399-8281 安曇野市 豊科 6000 番地



ちず地図



HP

① 平日 8:30 ~ 17:15 ☎ 0263-71-2000

・くわしくは…

がいこくじん かた てつづ あんない  
 外国人の方の 手続きの ご案内

安曇野市 HP トップページ > 市政情報 > 組織一覧 > 市民生活部 > 市民課 > 外国籍の皆様へ

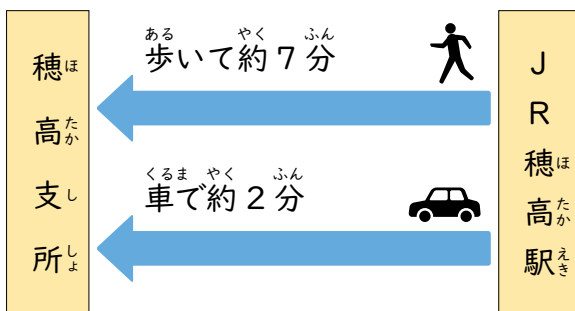
URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/soshiki/15/599.html>

Eng 簡 韓 Por

ほたかししよ じゅうみんひょう しよとくしやうめいしよ のうぜいしやうめいしよ てつづ かんけい など  
**穂高支所** 住民票、所得証明書、納税証明書の 手続きに関係すること等



▼ 〒399-8303 安曇野市 穂高 6658 番地



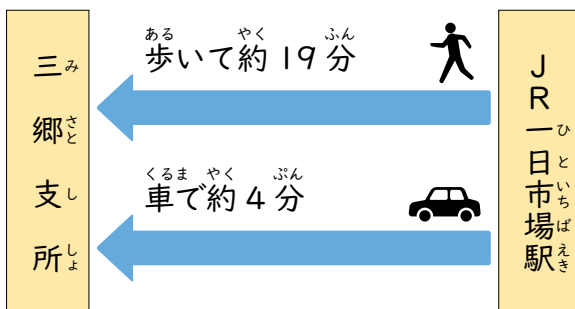
ちず地図

① 平日 8:30 ~ 17:15 ☎ 0263-82-3131

みさとししよ じゅうみんひょう しよとくしやうめいしよ のうぜいしやうめいしよ てつづ かんけい など  
**三郷支所** 住民票、所得証明書、納税証明書の 手続きに関係すること等



▼ 〒399-8101 安曇野市 三郷 明盛 4810 番地



ちず地図

① 平日 8:30 ~ 17:15 ☎ 0263-77-3111



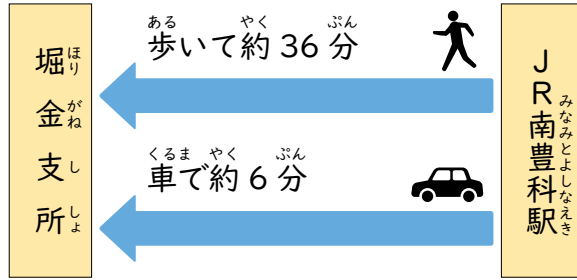
ほりがねししよ じゅうみんひょう しょとくしやうめいしよ のうぜいしやうめいしよ てつづ かんけい など  
**堀金支所** 住民票、所得証明書、納税証明書の 手続きに 関係すること 等



ちず  
地図

① 平日 8:30 ~ 17:15 ☎ 0263-72-3106

あづみのし ほりがねからすがわ ばんち  
 ▼ 〒 399-8211 安曇野市 堀金烏川 2750 番地 1



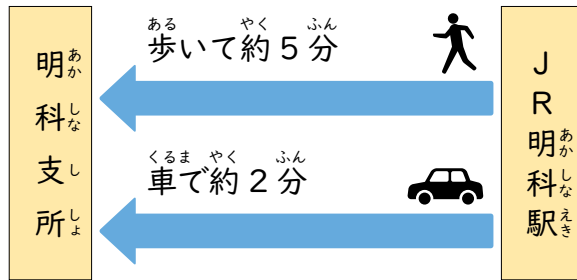
あかしなししよ じゅうみんひょう しょとくしやうめいしよ のうぜいしやうめいしよ てつづ かんけい など  
**明科支所** 住民票、所得証明書、納税証明書の 手続きに 関係すること 等



ちず  
地図

① 平日 8:30 ~ 17:15 ☎ 0263-62-3001

あづみのし あかしながわて ばんち  
 ▼ 〒 399-7102 安曇野市 明科中川手 6824 番地 1



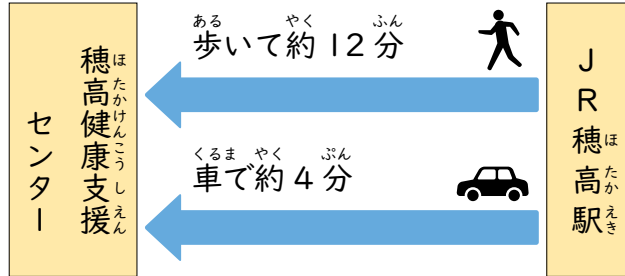
あづみのし ほたかけんこうしえん けんこう けんしん けんしん こそだ かんけい  
**安曇野市穂高健康支援センター** 健康、健診 (検診)、子育てに 関係すること



ちず  
地図

① 平日 8:30 ~ 17:15 ☎ 0263-81-0726

あづみのし ほたか ばんち  
 ▼ 〒 399-8303 安曇野市 穂高 9181 番地



## 6 在留に関すること

ざいりゅう か ないやう ざいりゅうしかく きかん へんこう ばあい ざいりゅうきげん ばあい  
 在留カードに 書いてある 内容 (在留資格・期間など) に 変更がある 場合や 在留期限をのばす 場合は  
 しゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよく てつづ  
 出入国在留管理局で 手続きをします。

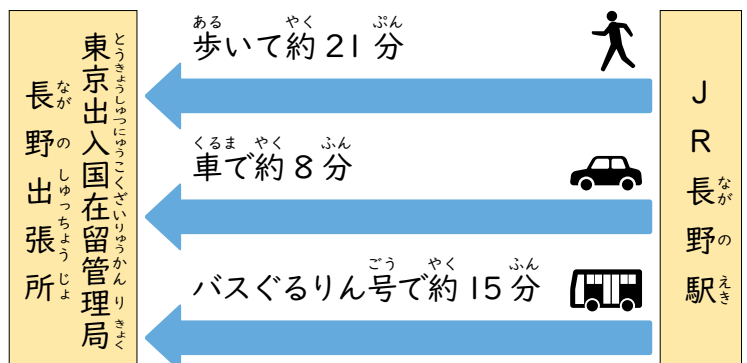
とうきやうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよく ながのしゅつちやうじよ  
**東京出入国在留管理局 長野出張所**



ちず  
地図

① 平日 9:00 ~ 16:00 ☎ 026-232-3317

ながのし あさひまち ばんち  
 ▼ 〒 380-0846 長野市 旭町 1108 番地  
 ながのだいいちごうどうちやうしや かい  
 長野第一合同庁舎 3 階




# 7 引っ越して来たら

あづみのし す じゅうよっかいない しやくしょ てつづ  
安曇野市に、住んでから14日以内に、市役所で手続きをします。

## 7-1 住民登録

ざいりゅうきかん げつ こ ひと じゅうみんとうろく じゅうみんひょう つく  
在留期間が3か月を超える人は、「住民登録」をして、「住民票」を作ります。

どこで	なに何をする	もも 持っていくもの
 <p>▼市役所 1階2番 市民課 ☎0263-71-2489</p>	<p>てんにゅうとどけ 転入届 だ 出します</p>	<p>ざいりゅう とくべつえいじゅうしやしよめいしよ も ☐ 在留カードまたは 特別永住者証明書 (持っているとき。)</p> <p>てんしゅつしよめいしよ つか てんしゅつ ばあい ☐ 転出証明書 (マイナンバーカードを使って 転出する場合は、発行されません。)</p> <p>☐ パスポート (国外転入の場合)</p> <p>☐ (家族も来日した場合)</p> <p>かぞく かんけい けつこん しゅっしやう しよめい しよるい 家族関係 (結婚・出生) を証明する書類</p> <p>げんぽん ほんごく こうてききかん はっこう ※原本 (本国の公的機関が発行したもの) と</p> <p>にほんご ほんやく 日本語に 翻訳したもの</p> <p>ほかに も てつづ ひつよう ばあい ※他にも 手続きが必要な場合があります。</p>

### ・くわしくは…

てんにゅうとどけ ほかに しくちやうそん こくがい ひ こ  
転入届 (他の市区町村・国外からの引っ越し)

あづみのし HP トップページ > くらし・手続き > 戸籍・印鑑・税金 >  
住民・戸籍・印鑑・ナンバー >



HP

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/jumin-koseki/68666.html>

🌐 Eng 簡 韓 Por

## 7-2 マイナンバー (個人番号)

- ・日本に住民票があるすべての人に割り当てる番号です。
- ・税金や社会保障 (保険や失業給付) などに使われる、とても大切なものです。

### ① マイナンバーの通知

「マイナンバーのお知らせ」の書類が郵便で住民登録されている住所に届きます。

### ② マイナンバーカード (= マイナンバーが書かれたICカード)

- ①の書類が届いたら、市役所やインターネットで申請することができます。
- マイナンバーカードがあると、コンビニで住民票を発行できます。



### ・くわしくは…

マイナンバーカード 総合サイト HP

URL <https://www.kojinbango-card.go.jp/>

🌐 Eng 簡 繁 韓 Por Esp



HP



## 7-3 医療保険 (病気やけがのときの保険)

- ・3か月より長い在留期間がある人は、必ず①～③のどれかの医療保険に入り、「保険証」をもらいます。
- ・「保険証」を見せると、病院で払うお金が、少なくなります。
- ※在留資格が医療を受ける目的の「特定活動」または、その付き添いの場合を除きます。

### ① 社会保険

- ・会社などで働いている人とその家族は、会社の健康保険に加入することができます。
- ・働く時間等によってかわります。会社の人に聞いてください。

### ② 国民健康保険

- ・①の社会保険に入っていない人は、国民健康保険に入ります。
- ・「国民健康保険税」を払います。家に届く「納税通知書」の期限内に払います。



### ③ 後期高齢者医療制度

- ・75歳以上の人が入ります。
- ・誕生日の前に「後期高齢者医療被保険者証」が届きます。



### ②・③に入る手続き

どこで	も 持っていくもの
<p>▼市役所 1階 10番 国保年金課 ☎0263-71-2029</p>	<p>☐ 在留カード ☐ パスポート ☐ 資格喪失証明書 (①から抜けて②に入るとき、会社でもらいます)</p>

## 7-4 介護保険

- ・65歳以上の人は、「介護保険」に加入して、保険料を払います。
- ・介護が必要になったときは介護保険のサービスが利用できます。
- ・40～64歳の方は、介護保険のサービスが利用できます。(条件があります)
- ・加入の手続きは必要ありません。サービスを使うときは、介護認定が必要です。

▼市役所 1階 12番 高齢者介護課

① 平日 8:30～17:15

☎0263-71-2254



## 7-5 ねんきん 年金

20歳から60歳になるまでの間に保険料を払い、年をとったときや障がい者になったとき、お金を受け取ります。日本に住む人は、必ず公的年金に入ります。



### ①厚生年金

会社などで働いている人は、会社が厚生年金に入ります。

### ②国民年金

①に入っていない場合、国民年金に入ります。収入が少ないなど年金保険料の支払いが難しい人は、免除の申請ができます。

### ②に入るときの手続き

どこで	なに何をする	ももっていくもの
市役所 1階10番 国保年金課	国民年金に入ります。 (必要な場合) 免除申請	<input type="checkbox"/> 在留カードまたはパスポート <input type="checkbox"/> (ある場合) マイナンバーがわかるもの
<p>※年金保険料を6か月以上払って、年金を受け取らずに帰国するときは、脱退一時金を受け取れます。                  ※年金に加入すると…基礎年金番号通知書が届きます。</p>		

### ・くわしくは…

市役所 1階10番 国保年金課

平日 8:30 ~ 17:15

0263-71-2473



ちず  
地図

### 松本年金事務所

〒390-8702 松本市 鎌田 2丁目 8-37

平日 8:30 ~ 17:15

0263-25-8100

※相談に行くときは、予約の電話をしてください。

予約受付専用電話 0570-05-4890



ちず  
地図

### ・くわしくは…

外国人のみなさま 年金制度について

日本年金機構 HP



URL <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

HP

Eng 中 한 日本語 русский Por Esp Việt Tag नेपाली Ind 蒙골 ខ្មែរ

# 8 税金

日本に住んでいる人は税金を払います。いろいろな税金があります。

## 税金の種類と窓口

くに国	所得税 消費税など	まつもとぜいむしよ 松本税務署 ▼〒390-8710 まつもとしじょうせい ちょうめ ばん ごう 松本市城西2丁目1番20号 ① 平日 8:30 ~ 17:00	☎ 0263-32-2790  ちず 地図	
けん県	自動車税 不動産取得税 など	ちゅうしんけんぜいじむしよ 中信県税事務所 ▼〒390-0852 まつもとしおおざしまだち ばんち かい 松本市大字島立1020番地3階 ① 平日 8:30 ~ 17:15	☎ 0263-40-1905  ちず 地図	
し市	住民税 軽自動車税 国民健康保険税 など	しやくしよ かい ばん ぜいむか 市役所 1階 18番 税務課 しやくしよ かい ばん しゅうのうか 市役所 1階 20番 収納課 しやくしよ かい ばん こくほねんきんか 市役所 1階 10番 国保年金課 ▼〒399-8281 あつみの したよしな ばんち 安曇野市豊科6000番地 ① 平日 8:30 ~ 17:15	☎ 0263-71-2484 ☎ 0263-71-2480 ☎ 0263-71-2475  ちず 地図	

納付書  
 税金の納付書が家に届いたら、銀行、コンビニなどで期限内に払いましょう。



# 9 証明書類

市役所で受けとることができる証明書類の例

種類	書いてあること	手数料	どこで	も 持っていくもの
印鑑登録証明書*	実印の証明	¥300	市民課 1階2番	印鑑登録証
住民票*	自分と家族の名前・住所・生年月日	¥300	市民課 1階2番	在留カード
受理証明書	市役所が届出を受理したことの証明	¥350		
所得証明書*	所得額・課税額・扶養状況	¥300	税務課 1階18番	※すべての 手続きに必要な です。
納税証明書*	課税額・納税額・未納額	¥300	収納課 1階20番	

\* は、6ページ 7ページの各支所で受けとることができます。

**実印と印鑑証明**  
 ・市役所で登録した印鑑を「実印」といいます。  
 ・とても大事な契約(家や車を買う・売るなど)をするときは、市役所で登録した「実印」や「印鑑登録証明書」が必要なときがあります。  
 ・「実印」を登録すると「印鑑登録証」が発行されます。

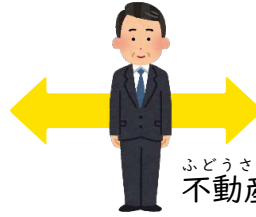


# 10 くらす

## 10-1 家を探すとき

不動産会社に行き、家を  
紹介してもらうことが多いです。

家主・大家



不動産会社

借りる人



家を借りるときにかかるお金

なまえ	どんな	いつ
家賃	家を借りるための料金。	毎月
管理費・共益費	みんなが使うスペースの電気代など。	
敷金	大家さんに預けるお金。(家賃2~3か月分)	
礼金	大家さんに払います。(家賃の1か月分くらい)	借り始めるとき
仲介手数料	不動産会社に払います。	
損害保険料	火事に備えて保険に入ります。	1~2年ごと

### ・くわしくは…

外国人の民間賃貸住宅への円滑な入居について

国土交通省 HP

Eng
中
한
ไทย
Por
Esp
Việt

Tag
नेपाली
Ind
မြန်မာ
Монгол
ខ្មែរ



HP

URL [https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house\\_tk3\\_000017.html](https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html)

## 10-2 公営住宅

公営住宅は、住む場所がない人が安い家賃で住むことができます。収入などの条件に当てはまる人が、申し込みます。




市営住宅	県営住宅
<p>市役所 2階 15番 建築住宅課</p> <p>0263-71-2245</p> <p>〒399-8281 安曇野市豊科 6000 番地</p> <p>HP</p>	<p>長野県住宅供給公社 松本事務所</p> <p>0263-47-0240</p> <p>〒390-0852 松本市 大字 島立 988 番地 1</p> <p>地図</p>
<p>市営住宅・特定公共賃貸住宅のご案内について</p> <p>安曇野市 HP</p> <p>トップページ &gt; くらし・手続き &gt; 住まい &gt; 公営住宅 &gt;</p> <p>URL <a href="https://www.city.azumino.nagano.jp/soshiki/36/25122.html">https://www.city.azumino.nagano.jp/soshiki/36/25122.html</a></p> <p>Eng 簡 한 Por</p>	

## 10-3 区・隣組

- ・同じ地域に住む人たちが、地域をよくするための活動をする集まりです。
- ・地域の人とあいさつをすることで、安心・安全につながり、災害のときなどに助け合うことができます。

・くわしくは… 区・地域コミュニティ

🔍 安曇野市 HP トップページ > くらし・手続き > まちづくり >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/life/l/66/68/>  Eng  簡  한  Por








HP



## 10-4 ライフライン


- ・新しい家に住み始める日が決まったら、水道・電気・ガスの申し込みをします。

種類	窓口	どうやって	支払い	連絡先
水道 	上下水道 料金センター	でんわ 電話・窓口	2カ月 ごと	 0263-72-4333 
電気 	民間会社	でんわ 電話・HP	1カ月 ごと	各電力会社に問い合わせてください。
ガス 	民間会社	でんわ 電話・HP す 住みはじめるときと、出てい くときは、ガス会社の人に來 てもらいます。	1カ月 ごと	住んでいるところによって違います。 家主や不動産会社に聞いてください。

安曇野の水道水はそのまま  
おいしく飲めます。



水が汚れているときは、  
市役所2階 上水道課に連絡してください。

① 平日 8:30 ~ 17:15  0263-71-2270

## 10-5 郵便

郵便局やポストは「〒」マークで見つかります。

・くわしくは…

🔍 日本郵政 HP  Eng

URL <https://www.japanpost.jp/>



HP



・郵便物の不在票

家にいないときに荷物や書留が届くと、「不在票」がポストに入っています。

下記の①②どちらかの方法で受け取ります。

①不在票に書いてある電話・HP・アプリなどで再配達を申し込みます。

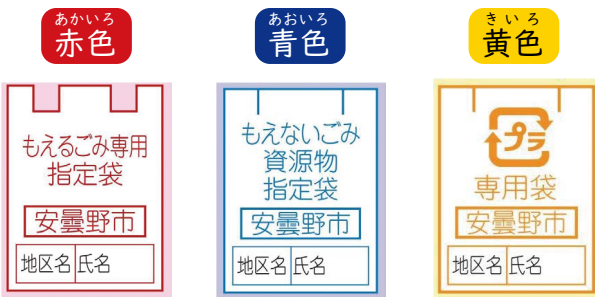
②不在票に書いてある郵便局へ取りに行きます。(在留カードと不在票を持って行きます。)



## 10-6 ごみ

- ・ごみは決められた日に、決められた場所に出します。
- ・ごみを出す日は、住んでいるところによって違います。

もえるごみ	もえないごみ	資源ごみ	リサイクルをするもの			
しゅるい種類ごとに市の指定するごみ袋に入れて、中身が出ないように袋の口を結びます。		しゅるい種類ごとにコンテナに入れます。			かみりい紙の種類ごとにひもで結びます。	



- ・ごみ袋は市内のスーパー、コンビニエンスストアなどで売っています。
- ・ごみ袋は3種類です。
- ・黒色のマジックペンなどで、地区名と氏名 (自分の名前) を書きます。

### ・くわしくは… ごみの出し方

安曇野市 HP トップページ > くらし・手続き > ごみ・環境・霊園 >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/life/1/9/420/>

Eng 簡 韓 Por



HP



- 粗大ごみとは 家具、布団、ベッド、ソファ、学習机、タイヤ、バッテリー、太さ8cm以上の丸太などを粗大ごみと言います。粗大ごみは、「収集運搬許可業者」へ自分で持っていくか、電話して回収をお願いしてください。処理料金は収集運搬許可業者に聞いてください。お金は直接払ってください。

### ・くわしくは… 粗大ごみ

安曇野市 HP トップページ > くらし・手続き > ごみ・環境・霊園 > ごみの出し方 > ごみの品目

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/life/1/66/68/>

Eng 簡 韓 Por



HP

穂高クリーンセンター ☎ 0263-82-2147

〒399-8302 安曇野市穂高北穂高1589番地2

①月～金 8:30～12:00/13:00～16:30、土 8:30～11:30、日 休み

- ・市内のごみを処理しています。・家で出たごみを持って行って捨てることもできます。(有料)

・くわしくは… 穂高広域施設組合 HP URL <https://azumino-hotaka.jp/>



HP



## 10-7 銀行

### 1 口座をつくるとき

口座を新しく作る時は、在留カードなど本人が確認できるもの、印鑑（サインだけで開設できる銀行もあります）を持って銀行の窓口に行きます。



### 2 口座を解約するとき

帰国するときなど、銀行口座をなくす手続きをする時は、通帳・キャッシュカード・在留カードなど本人が確認できるもの・印鑑（必要な場合）を持って銀行の窓口に行きます。

## 10-8 交通

### 1 デマンド交通「あづみん / のるーと安曇野」

予約すると車に乗ることができます。

・運行時間 平日 8:00 ~ 17:00

#### (1) 事前に利用者の登録が必要です。

携帯電話（スマートフォン）で申し込むことができます。



#### 「利用者の登録」の窓口

市役所 2階 11番 政策経営課 ☎ 0263-71-2401 ▼ 〒399-8281 安曇野市 豊科 6000 番地 地図	あづみの市 社会福祉協議会 本所内 あづみん 受付センター ☎ 0263-71-1233 ▼ 〒399-8205 安曇野市 豊科 4160 番地 1 地図
平日 8:30 ~ 17:15	平日 7:40 ~ 16:40

#### (2) アプリで利用者の登録ができます。

携帯電話（スマホ）にアプリのダウンロードが必要です。

(2) のアプリを使わないときは、電話予約が必要です。

・電話予約 平日 7:40 ~ 16:40 ☎ 0263-71-1233 あづみん受付センター

※ 携帯電話アプリは、24時間受け付けます。

※ 乗りたい日の7日前から予約することができます。

#### ・くわしくは…

☆☆デマンド交通「あづみん / のるーと安曇野」

安曇野市 HP トップページ > 暮らし・手続き > 道路・交通 > 公共交通 >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/kokyokotsu/2597.html>

Eng 簡 韓 Por



HP

## 2 路線バス

JR 大系線と JR 篠ノ井線の大きな駅を朝と夕方にバスが走ります。

- 1 JR 穂高駅～JR 明科駅
- 2 JR 豊科駅～JR 田沢駅



・くわしくは…

☆☆定時定路線 ご利用案内

安曇野市 HP トップページ > くらし・手続き > 道路・交通 > 公共交通 >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/kokyokotsu/2590.html>

Eng 簡 韓 Por



HP

## 3 電車に乗る

- JR 大系線……JR 松本駅～JR 系魚川駅
- JR 篠ノ井線……JR 塩尻駅～JR 篠ノ井駅



券売機



普通列車



特急「あずさ」



特急「しなの」



リゾートビューふるさと

・くわしくは…

JR 東日本 HP URL <https://www.jreast.co.jp/>

Eng 簡 繁 韓 ไทย Ind Fra Deu Esp



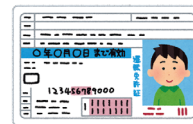
HP

## 4 車の免許

外国の免許を日本の免許に切り替えることができます。

中南信運転免許センター ☎ 0263-53-6611

〒399-6461 塩尻市宗賀桔梗ヶ原 73-116



中南信運転免許センター

・くわしくは…

運転免許センターのご案内 外国人住民の方へ

長野県警察 HP ホーム > 運転免許関係 > 免許センターのご案内 >

URL <https://www.pref.nagano.lg.jp/police/menkyo/center/menkyocenter.html>

Eng 中 Por



HP

## 5 自転車

・ヘルメットをかぶります。

・自転車の販売店などで、必ず防犯登録をします。

・自転車の損害賠償保険に入ります。



# はたら 働く

日本<sup>にほん</sup>で働く<sup>はたら</sup>ことができる<sup>ことができる</sup> 在留資格<sup>ざいりゅうしかく</sup>を持っていて、仕事<sup>しごと</sup>の内容<sup>ないよう</sup>が在留資格<sup>ざいりゅうしかく</sup>に合<sup>あ</sup>っているか確認<sup>かくにん</sup>してください。

・仕事<sup>しごと</sup>を探<sup>さが</sup>すとき

・くわしくは…

ハローワーク<sup>まつもと</sup>松本<sup>まつもと</sup> ☎ 0263-27-0111

▼〒 390-0828 松本市庄内 3-6-21

① 平日<sup>へいじつ</sup> 8:30 ~ 17:15

🔍 ハローワーク インターネットサービス URL [https://www.hellowork.mhlw.go.jp/member/mem\\_top.html](https://www.hellowork.mhlw.go.jp/member/mem_top.html)



HP



ちず 地図

## びょうき けが・病気になったら

### びょういん い 12-1 病院へ行く

・病院<sup>びょういん</sup>へ行くときは必ず<sup>かなら</sup>保険証<sup>ほけんしょう</sup>を持っていきます。

#### 1 医院・診療所<sup>いいん しんりょうじょ</sup>

・具合<sup>ぐあい</sup>が悪<sup>わる</sup>くなったときや、けがをしたときは、症状<sup>しょうじょう</sup>に合<sup>あ</sup>った科目<sup>かもく</sup>の

医院<sup>いいん</sup>・診療所<sup>しんりょうじょ</sup>に行きます。

・受付<sup>うけつけ</sup>のとき、保険証<sup>ほけんしょう</sup>を出します。

#### 2 総合病院・大学病院<sup>そうごうびょういん だいがくびょういん</sup>

・手術<sup>しゅじゆつ</sup>・入院<sup>にゅういん</sup>・くわしい検査<sup>けんさ</sup>のために、大きな病院<sup>おおびょういん</sup>に行くことがあります。

・いつも行っている医院<sup>いいん</sup>・診療所<sup>しんりょうじょ</sup>から紹介<sup>しょうかい</sup>してもらいます。

・大きな病院<sup>おおびょういん</sup>に予約<sup>よやく</sup>をしないで行くことはできません。



### けんこうしんだん 12-2 健康診断

・会社<sup>かいしゃ</sup>で働<sup>はたら</sup>ている人は、職場<sup>しょくば</sup>で健康診断<sup>けんこうしんだん</sup>を受けさせてくれることがあります。

・安曇野市国民健康保険<sup>あづみのしこくみんけんこうほけん</sup> または、後期高齢者医療<sup>こうきこうれいしゃいりょう</sup>に加入<sup>かにゆう</sup>している人は、「国保特定健診<sup>こくほとくていけんしん</sup>・後期高齢者健診<sup>こうきこうれいしゃけんしん</sup>」を受けられます。

▼市役所<sup>しやくしょ</sup> 1階<sup>かい</sup> 10番<sup>ばん</sup> 国保年金課<sup>こくほねんきんか</sup>

① 平日<sup>へいじつ</sup> 8:30 ~ 17:15

☎ 0263-71-2473

・くわしくは… 国保特定健診<sup>こくほとくていけんしん</sup>・後期高齢者健診<sup>こうきこうれいしゃけんしん</sup>

🔍 市HP<sup>し</sup> トップページ > 健康<sup>けんこう</sup>・福祉<sup>ふくし</sup>・医療<sup>いりょう</sup> > 医療<sup>いりょう</sup>・保険<sup>ほけん</sup>・衛生<sup>えいせい</sup> > 特定健康診査<sup>とくていけんこうしんさ</sup>・特定保健指導<sup>とくていほけんしどう</sup> >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/soshiki/28/1110.html> Eng 簡 한 Por



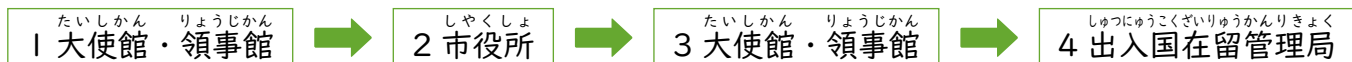
HP



ちず 地図

# 13 結 婚

## 13-1 外国籍の人と日本国籍の人が結婚する場合



### 1 大使館 / 領事館

- ・ 婚姻要件具備証明書（「婚姻をすることができる」という証明）をもらいます。
- ・ 必要な書類や手続きは、国によって違います。
- ・ くわしくは、大使館・領事館に確認してください。

### 2 市役所

どこで	なに何をする	も持っていくもの
▼ 市役所 市民課 1階 2番 窓口 ☎ 0263-71-2489	婚姻届を出します。 受理証明書、記載事項 証明書等をもらいます。	<input type="checkbox"/> 婚姻届 <input type="checkbox"/> パスポート <input type="checkbox"/> 出生証明書* <input type="checkbox"/> 婚姻要件具備証明書またはそれに代わる書類 大使館 / 領事館でもらいます。* <input type="checkbox"/> その他、国によって必要な書類が違います。*

\* 証明書（コピーでは受付できません。）とそれを日本語にしたものがが必要です。

### 3 大使館 / 領事館

- ・ 日本の方式で婚姻したという証明書を出します。
- ・ 必要な書類や手続きは国によって違います。大使館・領事館に確認してください。
- ・ くわしくは…

国際結婚、海外での出生等に関する戸籍 Q & A

🔍 法務省 HP [URL https://www.moj.go.jp/MINJI/minji15.html](https://www.moj.go.jp/MINJI/minji15.html)

🌐 Eng



HP

### 4 出入国在留管理局

- ・ 結婚によって在留資格が変更になる場合は手続きをしてください。
- ・ くわしくは…

在留資格変更許可申請

🔍 出入国在留管理庁 HP

[URL https://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-2.html](https://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-2.html)

🌐 Eng 簡 繁 韓 Ind Esp 蒙 蒙 蒙 Tag Por Việt ॐ नेपाली ॐ



HP

## 13-2 外国籍の人同士が結婚する場合

- ・ それぞれの国の法律によって、婚姻が認められます。大使館 領事館に確認してください。

# 14 子ども

## 14-1 妊娠したら

妊娠が分かったら、市役所に行って「母子健康手帳」をもらいます。

どこで	何をする
▼市役所   階   番 健康推進課 ☎0263-71-2471	「妊娠届出書」を出します。 母子健康手帳の申請をします。

手続きをすると…

- 「母子健康手帳」をもらいます。
- 希望すれば、外国語と日本語の両方で書いてある母子健康手帳がもらえます。
- お母さんの妊娠中からの記録と子どもの健康状態を書きます。
- 病院に行くとき、必ず持って行きましょう。



2 妊娠中や出産した後の健診や検査、出産した後の相談にかかる費用の補助券がもらえます。

- 妊娠したら定期的に健診を受けてください。
- 妊娠中や出産した後の健診や検査、相談をするときは、病院や助産院に補助券を出してください。



3 妊娠届出書を出したら、保健師と話して、出産に使うための「出産応援給付金」の手続きをします。

- 保健師・助産師に相談ができます。(無料)
- 必要があれば家に来てくれます。(無料)
- 赤ちゃんの健康やご飯などについて教えてくれます。



・くわしくは…

妊娠・出産 (手続き一覧)

安曇野市 HP トップページ > 子育て・文化・スポーツ > 妊娠・出産 > 母子保健 >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/kosodate/588.html>

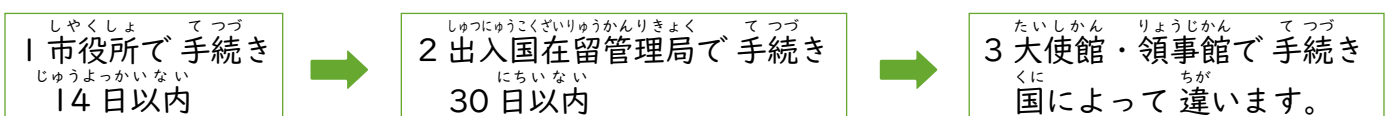
Eng 簡 韓 Por



HP

## 14-2 子どもが産まれたら

出産のときの手続き



1 市役所で手続き

どこで	何をする	も 持っていくもの
1階 2番 市民課 ☎ 0263-71-2489	出生届を出します。	<input type="checkbox"/> 出生証明を書いた出生届 (病院でもらいます)
1階 11番 健康推進課 ☎ 0263-71-2471	新生児連絡票を出します。	<input type="checkbox"/> 母子健康手帳
1階 10番 国保年金課 ☎ 0263-71-2029	国民健康保険に入る* 出産育児一時金を申請する*	<input type="checkbox"/> お父さん・お母さんの ・在留カード及び 特別永住者証明書 ・健康保険証
1階 14番 福祉課 ☎ 0263-71-2253	福祉医療費の申請書を出します。 福祉医療受給者証をもらいます。	<input type="checkbox"/> 銀行の通帳
1階 17番 子ども家庭支援課 ☎ 0263-71-2255	児童手当の申請書を出します。	<input type="checkbox"/> 印鑑 ※他にも手続きが必要な場合があります。

\*は親が国民健康保険に入っているときに必要な手続きです。

手続きをすると...

- ・「赤ちゃん訪問」が受けられます。
- ・助産師や保健師が家に来て、子育ての情報を教えてください。
- ・「赤ちゃん訪問」後、育児に使うための「子育て応援給付金」の手続きをして給付金をもらいます。

・児童手当→中学校修了前の子どもを育てている人に1人当たり月額¥5,000～¥15,000を年3回(6月・10月・2月)に分けてお金がもらえます。

・子どもの医療費→病院等の窓口で福祉医療受給者証を提示すると500円の自己負担で、医療を受けることができます。

・くわしくは... 子育て支援情報サイト

安曇野市 HP トップページ > 子育て・文化・スポーツ >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/kosodate/> Eng 簡 韓 Por



HP

2 出入国在留管理局で子どもの在留資格をもらいます。

・子どもが生まれてから30日以内に、子どもの在留資格を取得する手続きをします。

・生まれてから60日以内に日本から出国する場合は、手続きは必要ありません。

・くわしくは... 在留資格取得許可申請

出入国在留管理庁 HP URL <http://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-10.html>

Eng 簡 繁 韓 Ind Esp 蒙 Tag Por Việt 尼 印



HP

3 大使館・領事館で手続き

・子どもが産まれたことを、本国に報告します。

・期日や必要な書類が国によって違うので、大使館か領事館に聞いてください。

# 14-3 保育施設

## 1 施設の種類

保育施設など	対象年齢	時間等	内容など	連絡先
認定こども園 (市立)(私立)	0-5歳	朝から 夕方まで	仕事や妊娠など、家での保育が難しいと認められる場合に、保育をします。	市役所 1階16番 こども園幼稚園課 ☎0263-71-2256
保育園(私立)				
地域型保育施設 (私立)	0-2歳			
幼稚園(市立)	3-5歳	9:00-15:00	小学校に入る前の教育をします。	

保育施設(保育所/園・こども園)には、こんな種類があります～

- 認可保育施設  
利用料は保護者の収入によって決まり、どの施設でも同じです。
- 認可外保育施設  
利用料や設備、運営は施設ごとに違います。
- 時間外の保育の問い合わせは市役所1階16番窓口  
こども園幼稚園課 ☎0263-71-2256、各保育施設へお願いします。

## 2 入園の申し込み

保育施設など	いつ	どこで	も 持っていくもの	なに 何をする
認定こども園 (市立)(私立)	毎年10月頃	こども園 幼稚園課	<input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> 去年と今年の家族全員の収入がわかる書類 ※ 英語または日本語に翻訳されたもの <input type="checkbox"/> 保護者のマイナンバーがわかる書類 <input type="checkbox"/> 入園・入所申請書 等	入園・ 入所申込み 無償化の手続き
幼稚園(市立)	入所したい月の			
保育園(私立)	前の月の5日			
地域型保育施設 (私立)				

・くわしくは… 保育施設の入園等のご案内

安曇野市 HP トップページ > 市政情報 > 市役所・施設案内 > 健康・福祉施設 > 保育施設 >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/hoikuen/>

Eng 簡 韓 Por



HP

## 3 時間外などの保育

・通常の保育時間以外にも、子どもを預かってもらえます。申込み・問い合わせは、各施設まで。

ちようじかんほいく 長時間保育	つうじょうながあず 通常よりも長く預かります。
あずほいく 預かり保育	ようちえんえんきょういくじかんおそじかんあず 幼稚園やこども園の教育時間よりも遅い時間まで預かります。
いちじあず 一時預かり*	しごとびょうきつきかいあず 仕事や病気、リフレッシュなどのために、月15回まで預かります。
どようほいく 土曜保育*	どようびほいくりようじょうけん 土曜日の保育をします。利用には条件があります。
びょうじびょうごじほいく 病児・病後児保育*	びょうきかいふくきまえかいふくきかていほいくこあず 病気の回復期前または回復期にあり、家庭で保育ができない子どもを預か ります。生後6か月から小学校3年生までの子どもが対象です。

・くわしくは… 特別な保育（その他の保育サービス）について

\*は事前登録が必要

あづみのし  
安曇野市 HP トップページ > 子育て・文化・スポーツ > 幼児教育・保育 >  
いちじてきこあず  
一時的にお子さんを預けたい > 子育て支援情報サイト



URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/kosodate/2625.html>


Eng 簡 韓 Por

HP

## 14-4 学校 小学校・中学校

あづみのしじゆうみんどうろくこさいたんじょうびつきがつしやうがっこうにゆうがく  
安曇野市に住民登録している子どもは、6歳の誕生日の次の4月から、小学校に入学できます。

### 1 入学するとき

どこで	何をする	も 持っていくもの
しやくしよがっこうきやういくか ▼市役所 学校教育課 かいばん 3階9番 ☎0263-71-2460	にゆうがくそうだんしゆうがくしんせいしよがっこうだ 入学について相談し、就学申請書を学校へ出 します。 ひつようばあい にほんごがくしゅうしえん いらい (必要な場合) 日本語学習支援を依頼します。	ざいりゆう <input type="checkbox"/> 在留カード じゆうみんひやう <input type="checkbox"/> 住民票 

### 2 日本国内から転校するとき

どこで	何をする	も 持っていくもの
しやくしよがっこうきやういくか ▼市役所 学校教育課 かいばん 3階9番 ☎0263-71-2460	にゆうがくそうだんしゆうがくしんせいしよがっこうだ 入学について相談し、就学申請書を学校へ出 します。 ひつようばあい にほんごがくしゅうしえん いらい (必要な場合) 日本語学習支援を依頼します。	ざいりゆう <input type="checkbox"/> 在留カード じゆうみんひやう <input type="checkbox"/> 住民票 まへがっこうざいがくしやうめいしよ <input type="checkbox"/> 前の学校の在学証明書

あづみのししやうがっこうちゆうがっこう  
安曇野市の小学校・中学校は

- 住所で通う学校が決まります。
- 授業料はかかりません。(教材費はかかります。)
- 給食があります。お昼ごはんは、「給食」を食べます。  
5月から次の年の2月まで10回に分けて給食費を払います。
- 日本語学習支援員がいます。希望するときは、入学手続きのときに言ってください。



・くわしくは… 小中学校

あづみのし  
安曇野市 HP トップページ > 子育て・文化・スポーツ > 学校・教育 >



URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/life/6/56/59/> Eng 簡 韓 Por

HP



# 15 学ぶ 交流する

## 15-1 文化施設 交流学習センター

いろいろな展示・イベント・教室を開催しています。

<p>ほたかこうりゅうがくしゅう 穂高交流学習センター「みらい」</p>   <p>HP</p> <p>〒399-8303 あづみのしほたか ばんち 安曇野市穂高 6765 番地 2</p> <p>☎ 0263-81-3111</p>	<p>とよしなこうりゅうがくしゅう 豊科交流学習センター「きぼう」</p>   <p>HP</p> <p>〒399-8205 あづみのしとよしな ばんち 安曇野市豊科 5609 番地 3</p> <p>☎ 0263-71-4033</p>
<p>みさとこうりゅうがくしゅう 三郷交流学習センター「ゆりのき」</p>   <p>HP</p> <p>〒399-8101 あづみのしみさとめいせい ばんち 安曇野市三郷明盛 4810 番地 1</p> <p>☎ 0263-88-3057</p>	<p>あかしなこ おとな こうりゅうがくしゅうせつ 明科子どもと大人の交流学習施設「ひまわり」</p>   <p>HP</p> <p>〒399-7102 あづみのしあかしなながわて ばんち 安曇野市明科中川手 6814 番地 1</p> <p>☎ 0263-62-2001</p>

### ・くわしくは…

こうりゅうがくしゅう  
交流学習センター

🔍 あづみのし 安曇野市 HP トップページ > 子育て・文化・スポーツ > 芸術・文化 >

🌐 URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/life/6/58/409/>

🌐 Eng 簡 韓 Por



HP

## 15-2 図書館

- ・「図書館利用者カード」を作ると、無料で本を借りられます。
- ・図書館利用者カードを作るときは、在留カードなどの名前と住所がわかるものがが必要です。



ちゅうおうとしょかん  
中央図書館 ☎ 0263-84-0111

ほたかこうりゅうがくしゅう  
穂高交流学習センター  
「みらい」内



ちず  
地図



がいこくご ほん えほん  
外国語の本・絵本もあります。



とよしなとしょかん  
**豊科図書館** ☎ 0263-71-4022  
 とよしなこうりゅうがくしゅう  
 豊科交流学習センター  
 「きぼう」内





みさととしょかん  
**三郷図書館** ☎ 0263-76-3078  
 みさところりゅうがくしゅう  
 三郷交流学習センター  
 「ゆりのき」内





あかしなとしょかん  
**明科図書館** ☎ 0263-62-1122  
 あかしなこ おとな  
 明科子どもと大人の  
 交流学習施設  
 「ひまわり」内





ほりがねとしょかん  
**堀金図書館** ☎ 0263-72-3601  
 ほりがねふくごうしせつ  
 堀金複合施設 2階





・くわしくは…  **図書館**  
 あづみのし **安曇野市 HP** **トップページ** > **子育て・文化・スポーツ** > **芸術・文化** >  
**URL** <https://www.city.azumino.nagano.jp/site/tosho/>  
 **Eng** **簡** **韓** **Por**



## 15-3 日本語教室

- ・安曇野市では、市内4か所で日本語教室があります。
- ・生活の中で日本語に困っている人、日本語を話せるようになりたいという  
 外国籍市民等を対象に、ボランティアスタッフが無料で日本語を教えています。
- ・予約はいりません。自由に参加してください。



教室の名前 場所	日時	住所
豊科日本語教室 豊科ささえあいセンター にじ	🕒 毎週日曜日 10:00 ~ 12:00	〒399-8205 あづみのしとよしな 安曇野市豊科 ばんち 4030番地4
穂高日本語教室 穂高公民館 講義室	🕒 毎週土曜日 14:00 ~ 16:00	〒399-8303 あづみのしほたか 安曇野市穂高 ばんち 5047番地
三郷日本語教室 三郷公民館 2階 講義室	🕒 毎週土曜日 19:00 ~ 21:00	〒399-8101 あづみのしみさとめいせい 安曇野市三郷明盛 ばんち 4810番地1
明科日本語教室 明科公民館 2階 会議室 2	🕒 毎週水曜日 19:00 ~ 21:00	〒399-7102 あづみのしあかしなかがわて 安曇野市明科中川手 ばんち 6824番地1

・くわしくは…

にほんごきょうしつ  
**日本語教室 (Japanese Language Class)**

あづみのし トップページ > 子育て・文化・スポーツ > しょうがいがかくしゅう  
**安曇野市 HP** > 生涯学習情報 >

URL <https://www.city.azumino.nagano.jp/soshiki/42/10124.html>





🌐 **Eng** **簡** **한** **Por**



HP

## 15-4 国際交流・外国人生活支援団体

いろいろな活動があります。入会方法等詳しくは、各連絡先まで問い合わせてください。

<p>だんたいめい 団体名</p>	<p>あづみのしこくさいこうりゅうきょうかい  <b>安曇野市国際交流協会</b></p> 	<p>あづみのこくさいか  <b>あづみの国際化ネットワーク (AIN)</b></p>  <p>がいくこくじん せいかつしえん だんたい          (外国人生活支援 団体)</p>
<p>もくてき 目的・ りねん 理念</p>	<p>じゅうみんしゅうたい しばひろ こくさいこうりゅうかつどう つう  <b>住民主体の幅広い国際交流活動を通じ、</b>          こくさいかんかくゆた じんざい いくせい ちいきざいじゅう  <b>国際感覚豊かな人材を育成し、地域在住</b>          がいくこくじん きょうせい めざ  <b>外国人との共生を目指す。</b></p>	<p>あづみの せかい くに ひと  <b>安曇野が世界とつながり、さまざまな国の人</b>          たちと仲良く暮らしていく。そんな「世界に          やさしい安曇野」を目指して私たちは活動          しています。</p>
<p>かつどう 活動</p>	<p>ちいきざいじゅうがいくこくじん こうりゅうしえん  <b>地域在住外国人との交流支援、</b>          にほんじん こくさいりかいじぎょう  <b>日本人のための国際理解事業 など</b></p>	<p>がいくこくじん じゅうみんせい かつしえん にほんごきょうしつしゅつちやう  <b>外国人住民生活支援、日本語教室（出張</b>          おうそうだん しな いしやう ちゅう がっこうにほんごかくしゅうしえん  <b>応相談）、市内小中学校日本語学習支援、</b>          たぶんかきぎょうせい すす じぎょうきかく じっせん  <b>多文化共生を進めるための事業企画、実践</b>  <b>など</b></p>
<p>にゅうかいじょうけん 入会条件</p>	<p>あづみのし および きんりんしちやうそん す  <b>安曇野市 及び 近隣市町村に 住んでいる</b>          きんむ かた にほんじん およ  <b>または、勤務している方（日本人 及び</b>          がいくこくじん だんたい  <b>外国人）、団体</b></p>	<p>AINの目的・活動を理解し、責任をもって          かつどうのさんか ねついにほんじん およ  <b>活動に参加できる 熱意のある 日本人 及び</b>          がいくこくじん  <b>外国人</b></p>
<p>かいひ 会費</p>	<p>こじんかいいん ねんがく えん  <b>個人会員 年額 2,000 円</b>          だんたいかいいん ねんがく えん  <b>団体会員（事業所等） 年額 5,000 円</b></p>	<p>かいいん ねんがく えん  <b>会員 年額 2,000 円</b>          さんじよかいいん ねんがく えん  <b>賛助会員 年額 1,000 円</b></p>
<p>れんらくさき 連絡先</p>	<p>〒399-8101          あづみのしみさとめいせい ばんち  <b>安曇野市 三郷 明盛 3042 番地</b></p> <p>☎ <b>090-8329-8816</b>          (事務局長：宮澤さん)</p> <p>✉ <a href="mailto:lightblue@kiu.biglobe.ne.jp">lightblue@kiu.biglobe.ne.jp</a></p>  <p>HP</p>	<p>〒399-8303          あづみのしほたか ばんち  <b>安曇野市 穂高 5198 番地</b></p> <p>☎ <b>090-1869-9547</b>          (代表：丸山さん)</p> <p>✉ <a href="mailto:azuminokokusaikanet@yahoo.co.jp">azuminokokusaikanet@yahoo.co.jp</a></p> <p>URL <a href="https://azuminokokusaikanet.wixsite.com/ain-hp">https://azuminokokusaikanet.wixsite.com/ain-hp</a></p>  <p>HP</p>

# 16 日本での生活が終わって出国するとき

- 日本での生活が終わって出国する日が決まったら早めに、住んでいるところ、  
ライフライン、電話、銀行などの解約手続きをします。
- 日本での生活が終わって出国する週になったら、市役所で手続きをしてください。



## 市役所ですること

どこで	なに 何をする	も もっていくもの
1階 2番 市民課 または 支所	転出届を出します。	<input type="checkbox"/> 在留カードまたは特別永住証明書 <input type="checkbox"/> (ある場合) マイナンバーカード <input type="checkbox"/> 保険証
1階 10番 国保年金課	国民健康保険から抜けます。 ※国民健康保険に入っている人だけです。	※他にも手続きが必要な場合があります。
1階 20番 収納課	住民税を払います。	
1階 18番 税務課	バイク、軽自動車等の廃車の手続きを 案内、確認します。	<input type="checkbox"/> ナンバープレート (125cc 以下) <input type="checkbox"/> 車検証、届出済証等 (ある場合)

## 住民税

- 1年の途中で日本での生活が終わって出国しても、その年の住民税を納めます。
- 納税通知書が届いた人は、市役所などで払います。
- 納税通知書が届く前に日本での生活が終わって出国する人は、日本にいる人に「納税管理人」になってもらい、代わりに払ってもらいます。
- 日本での生活が終わって出国する前に、市役所 税務課で「納税管理人」を決める手続きをしてください。

## 年金の脱退一時金

- 国民年金や厚生年金の保険料を6か月以上納めている人は、日本での生活が終わって出国後に脱退一時金を請求できます。
- 日本にいる人に代わりに手続きをしてもらう場合、委任状が必要です。

## くわしくは…

日本年金機構 HP 脱退一時金に関する手続き

URL <https://www.nenkin.go.jp/service/jukyuu/todoke/kyotsu/20150406.html>



Eng
  中
  한
  ལྷོ་ཡུལ་
  русский
  Por
  Esp
  Việt
  Tag
  नेपाली
  Ind
  ལྷོ་ཡུལ་
  Монгол
  ဝေဟံ

HP

# にほんごがくしゅうふくきょうざい 日本語学習副教材

「日本語学習副教材」は、身のまわりの表示やお知らせ等から情報を取り、人に伝えること等、日常生活のいろいろな場面で、学習者が支援者を含む周りの人たちと交流し、協力をしながら、必要なコミュニケーション力を身につけることをめざしています。

## 1 内容

内容は大きく二つに分かれています。

一つは、時間や日にちの読み方等の生活に必要な表現と、安曇野市の人口や気温等、安曇野市についてのものです。

もう一つは、実際の場面を想定した会話の練習です。飲食店での会話やごみを出す時に使える会話、緊急時の通報等、場面に応じた会話の練習に利用できます。

## 2 レベル

この教材は、レベルを設定していません。学習者のレベルに合わせてできる範囲で学習に利用してください。



# ようこそ安曇野市へ！ どこから来ましたか。



日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

- ①出身の国（地域）を聞いてみましょう。「お国はどこ（どちら）ですか」「どこから来ましたか」など
- ②交通手段を聞いてみましょう。「〇〇から安曇野まで何で来ましたか」
- ③国ではいま何時か聞いてみましょう。「あなたの国はいま何時ですか」
- ④自分の国（地域）について説明してもらいましょう。「〇〇が有名です」「人口は〇人ぐらいです」など



⑤どこの国に行ったことがあるか、住んだことがあるか、経験があれば話しましょう。「〇〇へ行ったことがあります」  
「〇〇に住んでいました」

⑥カタカナの練習にも使えます。

⑦主な国名のみを挙げています。学習者の出身地に合わせて日本語学習支援者の方が補ってください。

# あづみのし 2 安曇野市はどんなところですか。

めいさんひん  
名産品



りんご



わさび



こめ  
米



たまねぎ



日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

- ①長野県の中での安曇野市の位置を確認しましょう。
- ②安曇野市以外に日本国内で行ったことのある所や住んだことのある所があれば、話してもらいましょう。
- ③日本語学習支援者のみなさんも、自分の出身地（安曇野市以外の場合）がどこか、話してみましよう。
- ④安曇野市の名産物について話してみましよう。

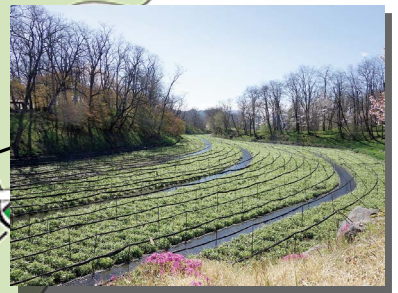




ろくざんびじゅつかん  
碌山美術館



ほたかじんじゃ  
穂高神社



だいおう のうじょう  
大王わさび農場



あづみのしやくしょ  
安曇野市役所



とよしきんだいびじゅつかん  
豊科近代美術館

⑤いま安曇野市のどのあたりに住んでいるか、教室まで何で来ているか、どのくらい時間がかかるかなど話してみましよう。

「〇〇に住んでいます」「〇〇（交通手段）で□□（時間）くらいかかります」

⑥市内の観光地などに行ったことがある学習者がいたら、話してもらいましよう。

# 3 いま <sup>なんじ</sup> 何時ですか。

## なんじ？

- 01:00 1時 いちじ
- 02:00 2時 にじ
- 03:00 3時 さんじ
- ※ 04:00 4時 よじ
- 05:00 5時 ごじ
- 06:00 6時 ろくじ
- 07:00 7時 しちじ
- 08:00 8時 はちじ
- ※ 09:00 9時 くじ
- 10:00 10時 じゅうじ
- 11:00 11時 じゅういちじ
- 12:00 12時 じゅうにじ



## なんぶん？

- 00:01 1分 いっぶん
- 00:02 2分 にぶん
- 00:03 3分 さんぶん
- 00:04 4分 よんぶん
- 00:05 5分 ごぶん
- 00:06 6分 ろっぶん
- 00:07 7分 ななぶん
- 00:08 8分 はちぶん
- 00:09 9分 きゅうぶん
- 00:10 10分 じゅっぶん
- 00:20 20分 にじゅっぶん
- 00:30 30分 さんじゅっぶん
- 00:40 40分 よんじゅっぶん
- 00:50 50分 ごじゅっぶん



日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

① いろいろな時計・時刻表示を集めました。

時刻の言い方の練習に使えます。

「いま何時ですか」「〇時〇分です」など

左横に、～時…分の言い方の一覧表があるので、確認に使ってください。

しゅっぱつ  
出発 10:00

ほたかえき  
で  
穂高駅を出ます  
えきまえ  
じてんしゃ  
か  
駅前  
で  
自転車を借ります



ほたかえき  
穂高駅



とうちやく  
到着 10:07

ほたかじんじゃ  
穂高神社

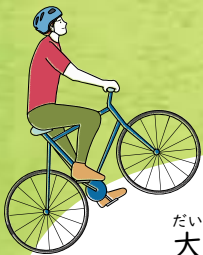


しゅっぱつ  
出発 10:29

じてんしゃ  
自転車で  
行きます



とうちやく  
到着 15:56



しゅっぱつ  
出発 15:28

だいおう  
のうじょう  
大王わさび農場



とうちやく  
到着 14:17



とうちやく  
到着 10:35

ろくざんびじゅつかん  
碌山美術館



しゅっぱつ  
出発 11:21



しゅっぱつ  
出発 13:43



こくえい  
こうえん  
国営アルプスあづみの公園

とうちやく  
到着 11:57



- ②安曇野の観光を想定して、時刻の言い方（〇時〇分）や時間の言い方（自転車で／歩いて〇分かかりますなど）の練習をしましょう。
- ③「写真を撮ります」「昼ごはんを食べます」「散歩をします」「絵を見ます」など、その場所で何をすることも考えて話してみましょう。

# 4 何月何日ですか。

## なんにち?

- ※ 1日 ついたち
- ※ 2日 ふつか
- ※ 3日 みっか
- ※ 4日 よっか
- ※ 5日 いつか
- ※ 6日 むいか
- ※ 7日 なのか
- ※ 8日 ようか
- ※ 9日 ここのか
- ※ 10日 とおか
- 11日 じゅういちにち
- 12日 じゅうににち
- 13日 じゅうさんにち
- ※ 14日 じゅうよっか
- 15日 じゅうごにち
- 16日 じゅうろくにち
- 17日 じゅうしちにち
- 18日 じゅうはちにち
- ※ 19日 じゅうくにち
- ※ 20日 はつか
- 21日 にじゅういちにち
- 22日 にじゅうににち
- 23日 にじゅうさんにち
- ※ 24日 にじゅうよっか
- 25日 にじゅうごにち
- 26日 にじゅうろくにち
- 27日 にじゅうしちにち
- 28日 にじゅうはちにち
- ※ 29日 にじゅうくにち
- 30日 さんじゅうにち
- 31日 さんじゅういちにち

一か月 いっかげつ

## はる 春 3月、4月、5月



そつぎょうしき 卒業式

にゅうがくしき 入学式



じょうねんだけ さくら 常念岳と桜

## なつ 夏 6月、7月、8月



あづみののはなび 安曇野花火



あかしな 明科あやめまつり



あづみのまつり あづみ野まつり

## なんがつ?

- 1月 いちがつ
  - 2月 にがつ
  - 3月 さんがつ
  - ※ 4月 しがつ
  - 5月 ごがつ
  - 6月 ろくにがつ
  - 7月 しちがつ
  - 8月 はちがつ
  - ※ 9月 くがつ
  - 10月 じゅうがつ
  - 11月 じゅういちがつ
  - 12月 じゅうにがつ
- ▼
- 1年 いちねん

- じょうじゅん 上旬 (1日～10日)
- ちゅうじゅん 中旬 (11日～20日)
- げじゅん 下旬 (21日～31日)

## あき 秋 9月、10月、11月



おふねまつり 御船祭り



いなほ 稲穂



りんご

## ふゆ 冬 12月、1月、2月



しょうがつ 正月



さんくろう 三九郎



はくちょう 白鳥

日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

- ①学習のウォーミングアップに、季節や行事の話題を取り入れてみましょう。  
生活の話題を取り入れることで、生きた会話が広がります。
- ②左横に、～月…日の言い方の一覧表があります。もしわからなくなった時には、この表で確認しましょう。
- ③ここに挙げたイベント等は、無料で楽しめるものが中心です。他にも「信州安曇野ハーフマラソン」や地域の行事など、時期に合わせたイベントを紹介してください。

# 5 人口 標高 気温 いろいろ。

## ○安曇野市の人口

総人口：96,605人



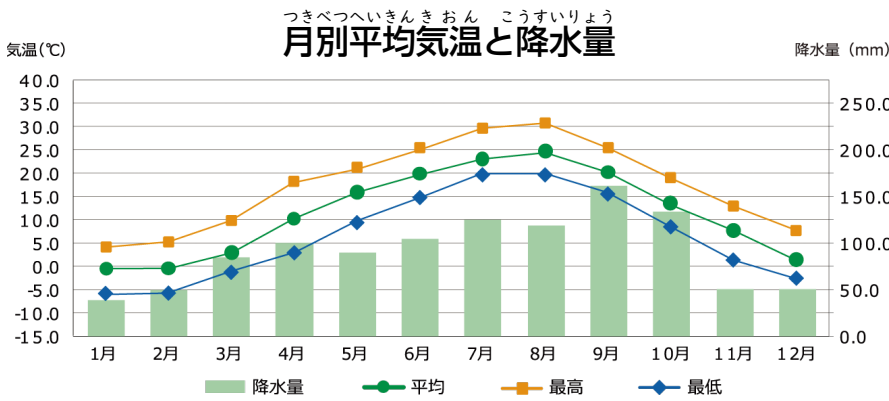
## ○安曇野市は、長野県で7番目に外国人が多いです。(1,409人)

多い国・地域 (全37の国・地域)

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| ① 中国 304人   | ④ 韓国 又は 朝鮮 159人 |
| ② ブラジル 248人 | ⑤ フィリピン 141人    |
| ③ ベトナム 233人 | (令和4年12月31日現在)  |

## どちらが寒いですか。

## 気温と降水量の変化

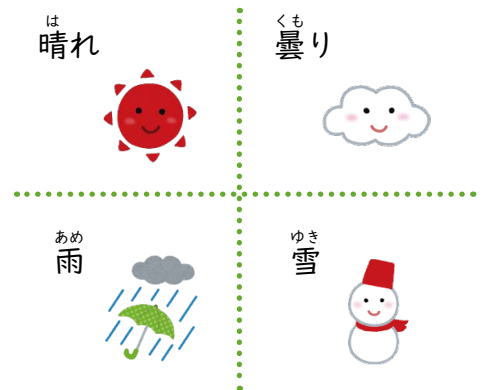


数値：平成22年度から令和元年度の平均値

## 災害



## 天気



## 日本語学習支援者の方へ -こんな時に使えます-

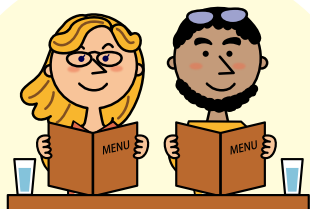
- ①安曇野市には、いろいろな国から来た人が住んでいますが、学習者自身、そんなに多くの外国出身者がいるとは、知らないことが多いです。話題として取り上げてみましょう。
- ②比較や最上級の表現の練習に使えます。「〇〇は□□より(〇人ぐらい)多いです。「安曇野は〇月がいちばん雨が多いです」など
- ③日本国内の地域差を扱うだけでなく、学習者に自国との気温や気候の違いについても話してもらいましょう。
- ④天気表現と同時に、災害に関する言葉や話題にも触れましょう。レベルに合わせて、避難所の確認(学校・公民館など)や災害への備え(家具の位置や避難袋に入れるものなど)について話題にするのもいいです。

れんしゅう  
6 練習しましょう。

かせんぶ い か れんしゅう  
※下線部を入れ替えて練習してみましょう

なに た  
6-1 何を食べますか。

なににしよう



①いらっしゃいませ。  
なんめいさま  
何名様ですか。

ふたり  
②2人です。

③こちらどうぞ。



ちゅうもん  
④ご注文は  
き  
お決まりですか。

⑤あ、ちょっと  
ま  
待ってください。

⑥すみません。

⑦はい。  
ただいまうかがいます。

⑧カレーとナポリタン、それと  
コーヒーをふたつ ねが  
お願いします。

⑨はい。コーヒーは  
も  
いつお持ちしますか。

⑩いっしょに しょくご  
or 食後に  
ねが  
お願いします。



ま  
⑪お待たせしました。

かいけい えん  
⑫お会計は 2,850 円です。  
ありがとうございました。

⑬ごちそうさまでした。

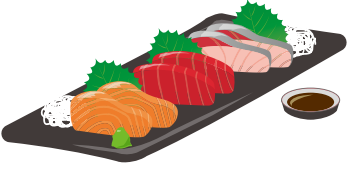


いただきます。



# メニュー

※メニューや肉の使用、値段等は <sup>にく</sup> 実際の店舗により <sup>しやう</sup> 異なります <sup>ねだんなど</sup> <sup>じっさい</sup> <sup>てんぼ</sup> <sup>こと</sup>



さしみ 刺身 1,500 円



ナポリタン 750 円



とんかつ定食 1,650 円



うな重 2,800 円



ざるそば 700 円



カレー 1,300 円




アジフライ 700 円



ケーキ 500 円



漬物 140 円



コーヒー 400 円



紅茶 450 円



ジュース 350 円

日本語学習支援者の方へ - こんな時に使えます -

- ①メニューを使って、飲食店での会話の練習をしてみましょう。会話は、学習者のレベルに合わせて、使える部分を使ってください。店員のセリフは、細かい文法までは触れず、聞いて意味がわかればOKです。
- ②初級の学習者には「～を食べます」「～を飲みます」などの練習に使えます。
- ③レベルに応じて、安曇野の名物についても話してみましょう。自国の食べ物との違いも話してみましょう。

# 6-2 ごみはいつ出しますか。

## なんようび？

にちようび  
日曜日  
げつようび  
月曜日  
かようび  
火曜日  
すいようび  
水曜日  
もくようび  
木曜日  
きんようび  
金曜日  
どようび  
土曜日

だいいちにちようび  
第1日曜日  
だいにどようび  
第2土曜日  
だいさんきんようび  
第3金曜日  
だいやんかようび  
第4火曜日

これは“もえるごみ”だから、  
○曜日と○曜日に出せますよ。  
赤い字のごみ袋に入れてください。  
袋に地区名と名前を  
書いてくださいね

このごみは  
いつ出せばいいですか



① 生ごみ



② 長ぐつ



③ くつ



④ 紙くず



⑤ 自転車



⑩ 乾電池



⑫ 傘



⑬ 空きボトル



⑭ 洋服



⑮ 空き袋

## 日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

- ① テキストによっては、曜日の学習をする中でごみの分別の話題が出てきます。安曇野市での分別方法を確認しましょう。曜日の言い方の復習にも使えます。「第○火曜日」などの言い方もできます。
- ② 地域によって、収集日が異なります。安曇野市のHPや「ごみ・資源物収集カレンダー」で確認できます。カレンダーは、ポルトガル語版、中国語版、英語版も発行しています。
- ③ 写真を見ながらごみの分別をしてみましょう。



# 分別してみよう

もえるごみ

かなものるい  
金物類

とうきるい  
ガラス・陶器類

こがたかでん  
小型家電



⑥やかん



⑦ペットボトル



ちや  
⑧茶わん



けいこうとう  
⑨蛍光灯



かん  
⑩スプレー缶



⑬ビン



あかん  
⑭空き缶



せんふうき  
⑮扇風機



ざっし  
⑯雑誌



⑳ライター

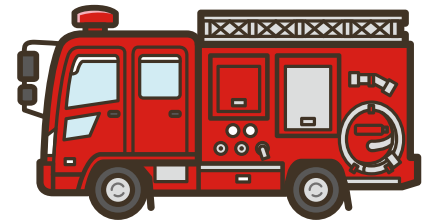
④ごみの分別は、日本人でもわかりづらい点が多く、地区で日本人住民とのトラブルになりやすい問題です。

教室でも分別のしかたを伝えていきましょう。

⑤ごみの分別の習慣がない国もあります。また、アパートで回収するため、自宅で分別する必要がない、あるいは同居している家族がごみを出すから自分には必要ないという学習者もいます。相手に合わせて、無理のない範囲であつってください。

# 6-3 消防車 (救急車) を呼びます。

## 火事の場合



①はい、消防局です。  
火事ですか。救急ですか。

②火事です。

③発生場所を教えてください。  
(近くに何かありますか)

④場所は \_\_\_\_\_ です。  
( \_\_\_\_\_ の近くです。)

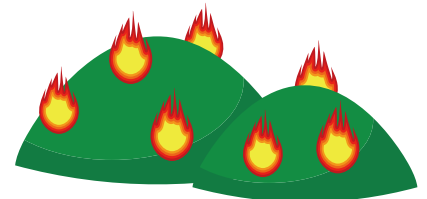
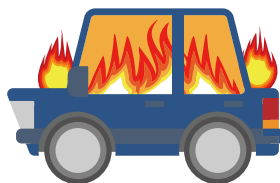
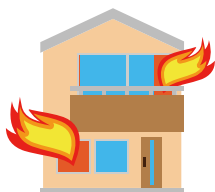
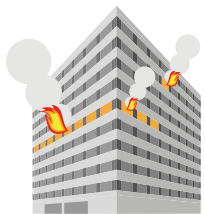
⑤何が燃えているか  
教えてください。



⑥ \_\_\_\_\_ が  
も燃えています。

⑦通報された方の名前と、  
電話番号を教えてください。

⑧名前は \_\_\_\_\_ です。  
電話番号は \_\_\_\_\_ です。



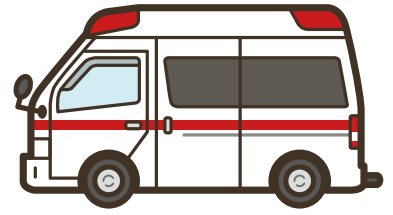
日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

①火事などの緊急時にどう対応するか実際の場面を想定して、日本語学習支援者と学習者で通報の練習をしてみましょう。

②通報者がどこにいて、近くに何かあるかなど、目標物や状況の説明について話し合うのもいいです。

※消防局から聞かれる内容や順番は実際と異なる場合があります。

きゅうきゅう ばあい  
救急の場合



①はい、<sup>しょうぼうきょく</sup>消防局です。  
<sup>かじ</sup>火事ですか。<sup>きゅうきゅう</sup>救急ですか。

②<sup>きゅうきゅう</sup>救急です。

③<sup>はっせいばしょ</sup>発生場所を<sup>おし</sup>教えてください。  
(<sup>ちか</sup>近くに<sup>なに</sup>何が<sup>あ</sup>りますか)

④<sup>ばしょ</sup>場所は \_\_\_\_\_ です。  
( \_\_\_\_\_ <sup>ちか</sup>の近くに<sup>す</sup>です。)

⑤<sup>どう</sup>しましたか。



⑦<sup>つうほう</sup>通報された<sup>かた</sup>方の<sup>なまえ</sup>名前と、  
<sup>でんわばんごう</sup>電話番号を<sup>おし</sup>教えてください。

⑥【例】  
<sup>こうつうじこ</sup>交通事故で<sup>にん</sup>けが人がいます。  
<sup>ひと</sup>人が<sup>きゅう</sup>急に<sup>たお</sup>倒れました。

⑧<sup>なまえ</sup>名前は \_\_\_\_\_ です。  
<sup>でんわばんごう</sup>電話番号は \_\_\_\_\_ です。



## 6-4 「あづみん」に乗ります。



①はい、  
あづみん受付センターです。

②あづみんの  
予約をお願いします。

③はい、お名前と登録して  
いる電話番号を教えてください。

④名前は \_\_\_\_\_ です。  
電話番号は \_\_\_\_\_ です。



⑤乗降場所と  
乗車人数、乗車日時を  
教えてください。



⑦乗車予定時刻は  
\_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分です。

⑥乗る場所は \_\_\_\_\_ です。  
降りる場所は 豊科図書館 です。  
\_\_\_\_\_ 人で、\_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
\_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分に 乗ります。

⑧よろしくお願ひ します。

日本語学習支援者の方へ — こんな時に使えます —

①乗り合いタクシー「あづみん」を利用して図書館へ行き、本を借りる会話を練習してみましょう。

②日にちの言い方の練習にも使えます。

※「あづみん」の利用は事前登録が必要です。また、予約の際は乗車場所、人数、日時の他、必要な情報をオペレーターがお聞きします。

としょかん  
図書館



②利用者カードは  
も  
お持ちですか。

①本を借りたいのですが。

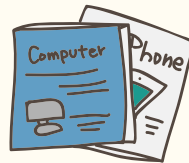
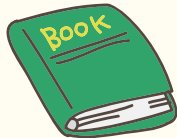


③持っていません。

④では、利用者カードを  
はっこう 発行します。図書館利用者  
カード発行申込書を書いて  
めんきょしょう ほけんしょう  
ください。免許証か保険証は  
ありますか。

⑤在留カードでも  
いいですか。

⑥結構です。  
これが「利用者カード」です。  
借りたい本と一緒にカウンターへ  
もち ください。



⑦この本を借ります。

⑧はい。  
では今日から2週間  
借りられます。  
返却は\_\_月\_\_日です。



⑨ありがとうございます。





はっ こう  
発 行

れいわ ねん がつ にち しょ ほん  
令和5年6月30日 初 版

れいわ ねん くに がつ はつ か だい ほん  
令和5年9月20日 第2版

だれもが かがやける きょうせいしゃかい 共生社会へ

あ づみ の し  
安 曇 野 市



一般財団法人  
自治体国際化協会

この冊子は、一般財団法人自治体国際化協会の助成を受けて作成されました。